

INSTRUCCIONES DE USO

ENVIRO-DUO / ENVIRO-DUO-OS

Safe for R-32, R-1234yf


Índice

1. Información general.....	109
2. Seguridad	112
2.1 Cualificación del personal	112
2.2 Peligros especiales	113
2.3 Rótulos / Etiquetas de seguridad	116
3. Especificaciones técnicas	117
4. Descripción de componentes	118
5. Instrucciones del panel de control	119
6. Esquema eléctrico	120
7. Funcionamiento	121
8. Método de recuperación.....	125
9. Método de auto-purga.....	128
10. Modo Push/Pull de recuperación de líquido.....	129
11. Separador de aceite.....	131
12. Preguntas frecuentes y solución de problemas.....	0 131
13. Mantenimiento.....	133
14. Reparación.....	134
15. Reciclaje	134

1. Información general

Gracias por adquirir la máquina de recuperación de refrigerante ENVIRO-DUO(-OS). ENVIRO-DUO(-OS) combina un innovador sistema de compresión de gas refrigerante con una robusta carcasa moldeada que está diseñada para ofrecer la máxima protección contra todo tipo de daños durante el transporte y el manejo habitual. Con un uso correcto y teniendo en cuenta los cuidados que se describen en este manual, su ENVIRO-DUO(-OS) le proporcionará un funcionamiento adecuado durante años.

La seguridad es lo primero!

 Cuando aparezca en la máquina, este símbolo internacional tiene la función de alertar al usuario de la presencia de instrucciones importantes de manejo, seguridad y mantenimiento (puesta a punto) en este manual. Al igual que en el manual, su objetivo es llamar su atención sobre aspectos esenciales. Antes de utilizar la máquina, es importante leer todo el manual y estar familiarizado con su contenido. El ENVIRO-DUO(-OS) es una máquina de recuperación para una amplia gama de refrigerantes. Recuperar refrigerantes en un cilindro de almacenamiento independiente implica un proceso de compresión de gas que produce altas presiones dentro de la máquina, las mangueras de conexión y el cilindro de almacenamiento. Los sistemas de alta presión deben manejarse siempre

con cuidado y precaución para prevenir accidentes debidos a un uso negligente.

Seguridad del producto:

ENVIRO-DUO(-OS) ha sido diseñado para cumplir la normativa estándar **ARI** y **CE** para máquinas de recuperación de refrigerante. Si no dispone de un cilindro homologado de protección contra sobrellenado, emplee siempre una balaza homologada para controlar la capacidad del cilindro. Además, es necesario emplear mangueras refrigerantes homologadas que cuenten con una válvula de cierre en las últimas 300 mm de cada extremo para reducir la posibilidad de escape de refrigerante a la atmósfera durante el cambio de cilindro o las modificaciones en el montaje.

Responsabilidad:

Solamente puede manejar el ENVIRO-DUO(-OS) un técnico cualificado que haya recibido la formación adecuada en el uso y cuidado de este tipo de equipos y en el proceso de recuperación.

El uso de este equipo por parte de personal no cualificado supone un peligro potencial y debe ser evitado.

- Este manual de instrucciones de uso forma parte del producto y ha de almacenarse cerca del ENVIRO-DUO(-OS) para que el personal cualificado pueda acceder a él rápidamente siempre que sea necesario.
- El personal cualificado ha de leer detenidamente las instrucciones de uso y entenderlas correctamente antes de manejar el dispositivo.
- El fabricante no asume responsabilidad alguna por daños de cualquier tipo debido a uso indebido, a no tener en cuenta las instrucciones de este manual, al empleo por parte de personal no cualificado o a cualquier modificación no autorizada el ENVIRO-DUO(-OS).
- Se aplicarán los términos y condiciones generales que se especifican en la documentación de venta.
- Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas.

Explicación de los símbolos

¡ADVERTENCIA!



... indica una situación potencialmente peligrosa que puede conducir a lesiones graves o a la muerte si no se evita.

¡PELIGRO!



... indica peligro eléctrico. Si no se tienen en cuenta estas indicaciones de seguridad existe el peligro de lesiones graves o mortales.

2. Seguridad

¡ADVERTENCIA!



Antes de instalar y usar el equipo, asegúrese de que no muestre ningún tipo de daño. De no hacerlo pueden producirse graves lesiones físicas y/o daños materiales.



¡PELIGRO!

Peligro de muerte por electrocución.

2.1 Cualificación del personal

¡ADVERTENCIA!



Antes de instalar y usar el equipo, asegúrese de que no muestre ningún tipo de daño. De no hacerlo pueden producirse graves lesiones físicas y/o daños materiales.

- Las actividades descritas en este manual sólo deben realizarse por personal especializado con la cualificación descrita a continuación.
- Mantenga al personal no cualificado lejos de las zonas de peligro.

Personal especializado

El personal especializado son aquellos trabajadores que, gracias a su formación especializada y a sus conocimientos en el manejo de la máquina de recuperación, son capaces de desempeñar las tareas descritas y de reconocer por sí mismos los posibles peligros.

ESTE EQUIPO SÓLO DEBE SER MANEJADO POR PERSONAL DE SERVICIO CUALIFICADO. LA MAYORÍA DE ESTADOS, PAÍSES, ETC. PUEDEN EXIGIR QUE EL USUARIO CUENTE CON UNA LICENCIA. POR FAVOR, COMPRUÉBELO CON LA AGENCIA GUBERNAMENTAL COMPETENTE.

2.2 Peligros especiales



Antes de encender el equipo, asegúrese de que está bien conectado a tierra.
¡Peligro de lesiones graves o muerte!



Cuando se use el cable eléctrico, el cable ha de estar bien conectado y con conexión a tierra.
¡Peligro de lesiones graves o muerte!



Sólo un electricista cualificado debe realizar la conexión de los cables siguiendo los estándares técnicos y el esquema eléctrico.
¡Peligro de lesiones graves o muerte!



Asegúrese de que el equipo esté apagado antes de examinar o reparar la unidad de recuperación.
¡Peligro de lesiones graves o muerte!



Emplee solo tanques de refrigerante rellenables autorizados. El equipo necesita tanques de recuperación con una presión de trabajo mínima de 40 bar (580 psi). No llene en exceso el tanque de recuperación. El tanque se llena al alcanzar el 80% de su capacidad. Es necesario que quede espacio suficiente para la expansión del líquido. Llenar en exceso el tanque puede provocar una explosión violenta.



Para prevenir el sobrellenado es necesario emplear una balanza eléctrica.



Es obligatorio llevar guantes de seguridad y gafas protectoras mientras se trabaja con refrigerantes para evitar el contacto del gas y el líquido refrigerante con la piel y los ojos. Evite cualquier contacto con gas o líquido cáustico.
¡Peligro de lesiones graves!



Asegúrese de que todas las habitaciones en las que se trabaje estén convenientemente ventiladas.



Si se usa un cable alargador, este debe ser de un mínimo de 1,5mm² y no superar los 7,5 m de longitud. ¡De no ser así el voltaje podría reducirse y dañar el compresor!



La presión de entrada de la unidad no debe exceder los 26 bar (377 psi).



Mantenga la unidad en posición horizontal; de no hacerlo pueden producirse vibraciones inesperadas, ruidos o abrasiones.



Evite exponer el equipo al sol o a la lluvia.



TENGA CUIDADO AL TRABAJAR AL AIRE LIBRE. Asegúrese de que el cable de alimentación y el equipo en sí no se encuentren sobre agua o en algún otro lugar potencialmente peligroso. A pesar de que el manejo del ENVIRO es muy seguro, debe evitarse su uso en situaciones de lluvia copiosa o tormentas de arena.



LAS ATMÓSFERAS INFLAMABLES SON PELIGROSAS siempre que se emplee cualquier máquina, ya que los motores y los interruptores pueden generar chispas. Este equipo debe utilizarse en lugares con una ventilación mecánica que proporcione al menos cuatro cambios de aire por hora o debe situarse a un mínimo de 50 cm' por encima del suelo. NO USE ESTE EQUIPO SI HAY CERCA GASOLINA DERRAMADA O CONTENEDORES DE GASOLINA O CUALQUIER OTRO LÍQUIDO INFLAMABLE.



No bloquee la salida de ventilación de la unidad.



Si se salta el protector contra sobrecargas, vuelva a colocarlo en posición pasados 5 minutos.

2.3 Rótulos / Etiquetas de seguridad

⚠ SAFETY INSTRUCTIONS

- This unit should be operated only by qualified operators!
- Read all safety, operating guidelines and instructions carefully before starting the unit.
- Always operate the unit with safety goggles and protective gloves.
- Only a refillable recovery tank with a minimum working pressure of 45 bar should be used. In case of 80% O.F.P. a scale must be used to avoid overfilling the recovery tank.

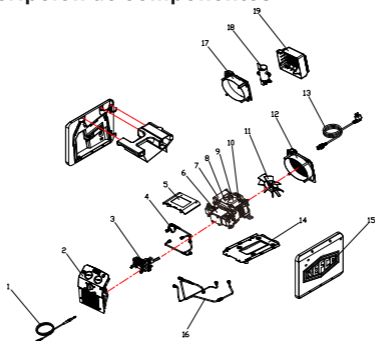
- This equipment should be used in locations with mechanical ventilation providing at least 4 air changes per hour or the equipment should be located at least 50cm above the floor.
- Do not use this equipment in the vicinity of spilled or open containers of gasoline.
- Use a 3-wire extension cord with a minimum cross-section of 1.5mm² and a length of no more than 7.5m, ensure reliable grounding.
- The inlet pressure must not exceed 26 bar.

	REFCO Manufacturing Ltd. Industriestrasse 11 6285 Hitzkirch - Switzerland
	Model: ENVIRO-DUO Item No.: 4686353 Spec.: 230V, 50/60Hz, 0.75kW
Serial No.:	

3. Especificaciones técnicas

Refrigerantes			
Categoría III	R-12, R-134a, R-401C, R-406A, R-500, R-1234yf		
Categoría IV	R-22, R-401A, R-401B, R-402B, R-407C, R-407D, R-408A, R-409A, R-411A, R-411B, R-412A, R-502, R-509		
Categoría V	R-402A, R-404A, R-407A, R-407B, R-410A, R-507, R-32		
Voltaje	220-240VAC 50-60Hz		
Motor	0.75 kW		
Velocidad del motor	1450rpm@50Hz		
Corriente	5A@50Hz		
Compresor	Sin aceite, refrigerado por aire, tipo pistón		
Protección de alta presión	38.5bar/3850kPa (558psi)		
Tasa de recuperación	Categoría III	Categoría IV	Categoría V
Líquido	3.00 Kg/min	3.50 Kg/min	3.50 Kg/min
Modo Push/Pull	7.50 Kg/min	8.50 Kg/min	9.50 Kg/min
Presión acústica de emisiones	LpA ≤ 70 dB(A)		
Temperatura ambiente	0°C-40°C/32-104°F		
Dimensions ENVIRO-DUO Dimensions ENVIRO-DUO-OS	400mm(L)×250(W)mm×345mm(H) 450mm(L)×250(W)mm×345mm(H)		
Net Weight ENVIRO-DUO Net Weight ENVIRO-DUO-OS	15.8 kg 17.0 kg		

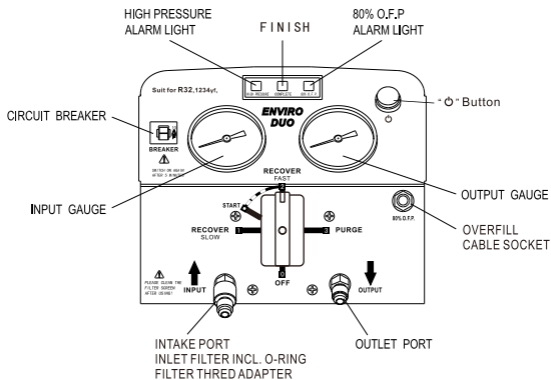
4. Descripción de componentes



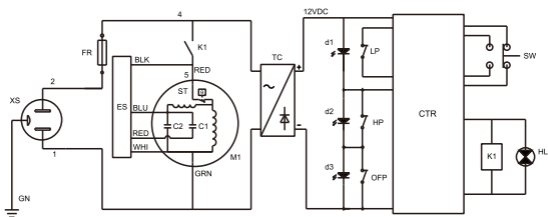
N°	Componente	N°	Componente
1	Cable de flotador	11	Ventilador
2	Panel frontal	12	Cubierta del ventilador
3	Válvula de control	13	Cable de alimentación
4	Tubos de cobre	14	Base
5	Cubierta de la caja de conexiones	15	Cubierta del ventilador
6	Compresor	16	Tubos de cobre*
7	Condensador de marcha	17	Ventilador separador de aceite *
8	Placa de circuito	18	Separador de aceite *
9	Arrancador electrónico	19	Cubierta trasera del separador de aceite *
10	Condensador de arranque		

* solamente ENVIRO-DUO-OS

5. Instrucciones del panel de control



6. Esquema eléctrico



PIEZA	Código de esquema	DESCRIPCION
1	XS	Toma de corriente
2	FR	Dispositivo de protección contra sobrecargas
3	ES	arrancador electrónico
4	M1	Motor del compresor
5	C1	Condensador de arranque
6	C2	Condensador de marcha
7	ST	Protectores térmicos del motor
8	TC	Transformador electrónico
9	HP	Interruptor de alta presión

PIEZA	Código de esquema	DESCRIPCIÓN
10	LP	Interruptor de bassa presión
11	OFP	Interruptor 80% prot. Sobrecarga
12	d1	Indicador verde
13	d2,d3	Indicador rojo
14	SW	Botón de encendido
15	HL	Lámpara que indica
16	CT	Módulo de control
17	K1	Relé

7. Funcionamiento

1. No mezcle diferentes refrigerantes en un solo tanque, ya que no podrían ser separados o usados.
2. El mando debe estar en “Posición 0” antes de usar. Todas las válvulas han de estar cerradas y los racores de entrada y salida han de estar cubiertos con cápsulas protectoras cuando la unidad no esté en funcionamiento. La humedad del aire perjudica los resultados de la recuperación y acoratrá la vida de la unidad.
3. Utilice siempre un filtro deshidratador y sustitúyalo

con frecuencia. Cada tipo de refrigerante debe tener su propio filtro. Para asegurar el funcionamiento normal del equipo utilice los filtros especificados por nuestra compañía. Los filtros deshidratadores de alta calidad proporcionarán un servicio de alta calidad.

4. Es necesario prestar especial atención cuando se recupera de un sistema “quemado”, siendo necesario emplear dos filtros secos.
5. La unidad cuenta con un dispositivo interno de parada automática ante altas presiones. Si la presión en el interior del sistema supera los 38.5 bar, el compresor detendrá automáticamente la alimentación. Para volver a restaurar el compresor, reduzca la presión interna.

Cuando se haya iniciado el sistema de protección contra alta presión, es necesario encontrar la causa y solucionarla antes de volver a encender la unidad.

Causas de parada por alta presión y solución de problemas:

- a. La válvula de entrada del tanque de refrigerante está cerrada: abrir la válvula ayudará a solucionar el problema.

- b. La manguera de conexión entre la unidad de recuperación y el tanque de refrigerante está atascada: cierre todas las válvulas y sustituya la manguera de conexión.
- c. Si la temperatura del tanque de refrigerante es demasiado alta, la presión será también demasiado alta: deje que pase algún tiempo para que se enfríe y la presión volverá a la normalidad.
- d. La unidad cuenta con un dispositivo interno de apagado ante baja presión y un circuito de retardo. Si la presión en el interior del sistema es inferior a -2.5 psi ~ -6.8 psi durante 20 segundos, el equipo se alarma verde. Cuando la unidad termina las operaciones de recuperación y purga y no hay presión en el puerto de entrada, solo podrá funcionar durante 20 segundos si reinicia el equipo.

Cuando la presión de entrada es superior a 0.8 bar (11 psi), la unidad funcionará de manera continuada.

- e. Esta unidad puede usarse junto con un sensor de nivel con flotador. Conecte la unidad de recuperación y el tanque con el cable de protección contra sobrellenado 80% (elemento 1 en la DESCRIPCIÓN DE COMPONENTES). Si el lí-

quido refrigerante de recuperación se apagará automáticamente y se encenderá la luz de alarma roja (ALARMA 80% prot. sobr.). Cargue un nuevo tanque antes de reiniciar.

- f. Si el tanque de refrigerante no tiene un sensor de nivel con flotador, retire el cable 80% prot. sobr. De no hacerse no se podrá activar la unidad de recuperación. En este caso es necesario emplear una balanza electrónica para visualizar la cantidad de refrigerante recuperado.
- g. Para obtener la máxima velocidad de recuperación se recomienda una manguera con un diámetro interno superior a los 4 mm y una longitud inferior a 1.5 m.
- h. Durante la recuperación de grandes cantidades de líquido, emplee el modo Push/Pull.
- i. Asegúrese de que no quede refrigerante en la unidad después de la recuperación. Lea atentamente el procedimiento de purga. Si el refrigerante líquido permanece en la unidad puede expandirse y dañar los componentes.
- j. Si la unidad va a ser almacenada o no va a utilizarse durante un largo periodo de tiempo,

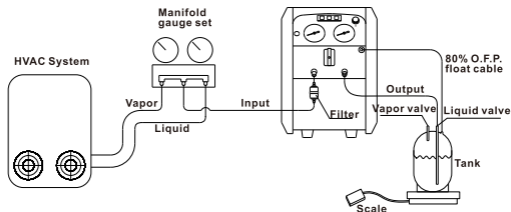
recomendamos extraer por completo cualquier residuo de refrigerante y purgarlo con nitrógeno seco.

- k. Aconsejamos emplear mangueras de conexión con válvula de aislamiento para prevenir pérdidas de refrigerante
- l. El puerto de entrada está equipado con un filtro; lávelo con frecuencia para mantenerlo limpio.
- m. Si resulta difícil arrancar el equipo, dele dos giros al mando para equilibrar la presión interna y facilitar el arranque del equipo.
- n. El manómetro de baja presión interna y facilitar el arranque del equipo.
- o. Después del uso ponga el mando en la “posición 0”.

8. Método de recuperación

- 1. Ponga el mando en la “posición 1”.
- 2. Conecte los tubos de manera correcta y firme (véase esquema de conexión).
- 3. Conecte la unidad al sistema correcto de alimentación (como aparece mostrado en la placa del nombre), encienda el equipo para iniciarlo.

4. Presione el botón de inicio para que la unidad comience a funcionar.

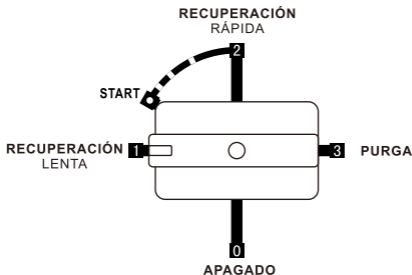


5. Abra la válvula del tanque de refrigerante.
 6. Abra la válvula de líquido del juego de manómetros.
 7. Gire lentamente el mando hasta la “posición 2” para una recuperación más rápida.

Nota:

a. Por si acaso el compresor golpeta mientras colocado en “posición 2”, colocar el interruptor paso a paso en hasta que el compresor para de golpear. La presión tiene que indicar más que “0”, en caso contrario la admisión de refrigerante no tendrá efecto. Si después de la desconexión, el aparato no se enciende, poner el interruptor en posición “START” y encender “RESET”.

- b. La maquina puesta en “1” es capaz de recuperar refrigerantes en una manera conste, però a velocidad mas lenta. Por si acaso golpeta mientras colocado en “posición 1”, colocar el interruptor paso a paso en bajará hasta que el golpear para. La Presion tiene que indicar más que “0”, en caso econtrario la admisión de refrigerante no tendra efecto.
8. Cuando la recuperación de líquido haya finalizado, gire el mando hasta la “posición 2” para una recuperación más rápida.
9. La unidad se detendrá automáticamente cuando la recuperación haya finalizado. Realice ahora la operación de purgado.



9. Método de auto-purga

1. ① No apague el equipo cuando la luz “complete” se ponga verde y la unidad deje de funcionar; presione antes el botón de reinicio y ponga el mando en la “posición 3” para comenzar la purga.

 - ② Si la aspiración final cumplió sus requerimientos pero el equipo sigue funcionando, ponga el mando en la “posición 3” para comenzar la purga directamente.
-
2. La purga finaliza cuando se alcanza el vacío requerido.
 - a. Cierre la válvula del tanque de refrigerante.
 - b. Cierre la válvula de aislamiento de las mangueras de conexión.
 - c. Cierre la válvula de líquido y la válvula de gas del juego de manómetros.
 - d. Cierre la válvula de conexión entre el sistema de refrigeración y la válvula múltiple.

- e. Apague el equipo y desconecte todas las mangueras externas.
- f. Tape el puerto de entrada y el puerto de salida.

¡ADVERTENCIA!



Después de cada uso es necesario purgar el equipo. Asegúrese de que no quede refrigerante en la unidad. El líquido refrigerante restante puede expandirse y dañar los componentes.

10. Modo Push / Pull de recuperación de líquido

Es recomendable aplicar el método Push/Pull cuando se desea recuperar más de 10 kg de líquido refrigerante.

¡ADVERTENCIA!



Es necesario emplear una balanza eléctrica junto con la unidad de recuperación para controlar el proceso de recuperación. Una vez se haya activado el sifón, el tanque de recuperación puede llegar a sobrellenarse incluso si está equipado con un sensor de nivel con flotador. El sifón puede continuar incluso si la máquina ha sido apagada. Debe cerrar manualmente las válvulas del tanque para prevenir el sobrellenado.

1. Ponga el mando en la “posición 1”.
2. Conecte las mangueras de forma firme y correcta (véase esquema de conexión).
3. Encienda el equipo para iniciarlo.
4. Abra la válvula de gas y la válvula de líquido del tanque de refrigerante.
5. Gire el interruptor de alimentación en “2” para iniciar la función de recuperación de Push/Pull.
6. Si el visor de la balanza eléctrica no cambia o lo hace con mucha lentitud quiere decir que la recuperación de líquido ha finalizado y que es el momento de la recuperación de gas (es necesario reconectar las mangueras y llevar a cabo la operación de purga para purgar el gas refrigerante).
7. Cierre la válvula de gas del tanque de refrigerante y después apague el equipo.
8. Cierre todas las válvulas y desconecte las mangueras externas. Conecte las mangueras de acuerdo a la operación de recuperación para realizar la recuperación de gas refrigerante.
9. PURGA

11. Separador de aceite

Separator de aceite (OS), el aceite puede estar separado del refrigerante durante la recuperación gaseoso.

Si el refrigerante está recuperado en fase líquida, el aceite llega directamente al cilindro de recuperación.

Al aspirar más de 8 kg de refrigerante el aceite debe ser drenado desde el separador. La estación de recuperación tiene que ser despresurizado cuando el aceite es drenado desde el separador.

12. Preguntas frecuentes y solución de problemas

Error	Causa	Solución
El ventilador no gira	Daño mecánico	1.Sustituya el ventilador 2.Es necesario servicio de asistencia
El compresor no funciona	1.Apagado debido al sistema de protección contra alta presión, luz roja encendida 2.Protección contra baja presión, luz verde encendida (recuperación no finalizada) 3.Cable 80% pr. sobr. no está bien conectado	1.Baje la presión del equipo 2.Compruebe si las mangueras están bien conectadas 3.Compruebe las conexiones 4.Dele dos vueltas al mando y deténgase en la "posición 1"
El compresor no puede iniciarse (atascado)	1.La presión externa es demasiado alta 2.Fallo del motor o daño en otros componentes	1.Dele dos vueltas al mando, colóquelo en la "posición 1" y reinicie 2.Es necesario servicio de asistencia

Error	Causa	Solución
El compresor arranca, pero se detiene a los pocos minutos	<ol style="list-style-type: none"> 1.El sistema de protección contra alta presión apaga el equipo debido a errores como: válvula de tanque de refrigerante cerrada 2.El sistema de protección contra sobrecarga del motor apaga el motor 3.Luz roja de protección contra sobrellenado 80% encendida 4.Recuperación finalizada, luz verde encendida 5.Sobrecarga durante el proceso de recuperación de líquido, luz parpadeante y apagado 6.El disyuntor apaga la máquina 	<ol style="list-style-type: none"> 1.Lea atentamente el manual y siga sus instrucciones durante el uso 2.Déjelo al motor algún tiempo antes de reiniciar 3.Siga el procedimiento de purga para realizar el purgado 4.Dele dos vueltas al mando y colóquelo en la "posición 1", después reinicie el equipo 5.Dele dos vueltas al mando y colóquelo en la "posición 1" durante la recuperación de líquido refrigerante 6.Enfré el disyuntor y reinicie pasados 5 minutos
Baja velocidad de recuperación	<ol style="list-style-type: none"> 1.La presión del tanque de refrigerante es demasiado alta 2.El anillo del pistón del compresor está dañado 	<ol style="list-style-type: none"> 1.Enfriar el tanque puede ayudar a reducir la presión 2.Es necesario servicio de asistencia
No se consigue suficiente vacío	<ol style="list-style-type: none"> 1.Las mangueras están sueltas 2.Fugas en la unidad 	<ol style="list-style-type: none"> 1.Apriete las mangueras de conexión 2.Es necesario servicio de asistencia

13. Mantenimiento

1. El equipo ENVIRO-DUO(-OS) le proporcionará un servicio eficiente y duradero si se mantiene correctamente. Sus necesidades de mantenimiento son mínimas pero importantes.
2. Mantenga el equipo limpio pasando un paño húmedo para eliminar la suciedad, las manchas de aceite, etc. Antes de guardarlo y, si el equipo estuviera especialmente sucio, límpielo utilizando un producto de limpieza estándar o alcohol isopropílico y procure que no entre ningún líquido en el equipo. Evite utilizar gasolina u otros disolventes, ya que son peligrosos y podrían dañar la carcasa de plástico de ENVIRO-DUO(-OS).
3. Limpie el filtro de absorción de partículas con regularidad y, si la pantalla interna del filtro estuviera muy sucia, sustitúyala por una nueva colocándola tal y como se indica en el dibujo para que sea más eficiente.
4. Cerciórese de que los puertos de entrada y descarga están protegidos y manténgalos limpios cambiando las tapas de plástico después de cada uso. Además, para optimizar los resultados, conecte al puerto de ENTRADA un FILTRO permanente y cámbielo con cierta frecuencia.

5. Cambie periódicamente las MANGUERAS, ya que se pueden producir fugas o acumular partículas contaminantes con el paso del tiempo. Por eso, se recomienda cambiar las mangueras al menos una vez por temporada.
6. Si constata una pérdida de potencia, es probable que necesite cambiar los sellos del compresor. Esto se debe al desgaste por el uso y puede ocurrir una vez cada año o cada dos o, incluso, más a menudo, dependiendo de recuperación. Póngase en contacto con su distribuidor para que le asesore sobre el kit de mantenimiento más adecuado.

14. Reparación

NO CAMBIE ningún componente, ya que ello podría afectar a la seguridad del equipo. Todos los trabajos de reparación deberán ser efectuados por un servicio técnico oficial de REFCO, a fin de conservar la clase de seguridad del equipo y, en caso dado, su garantía.

15. Reciclaje

Deseche su equipo de recuperación en un punto de reciclaje oficial.

**HVAC/R
Service Products**



REFCO Manufacturing Ltd.

Industriestrasse 11
6285 Hitzkirch Switzerland

Telefon +41 41 919 72 82

Telefax +41 41 919 72 83

info@refco.ch

www.refco.ch